

Insider

Freizeitguide

Guide des loisirs

ascona-locarno.com

DE/FR

 **ASCONA
LOCARNO**





Christa Rigozzi

Moderatorin, Unternehmerin und Influencerin sowie seit 2017 Botschafterin der Region Ascona-Locarno.

Présentatrice, femme entrepreneur et influenceuse, elle est l'ambassadrice de la région Ascona-Locarno depuis 2017.

Geradewegs in die Dolce Vita

Auch wenn das Tessin mein Heimatkanton ist und ich hier zuhause bin, zählt die Region Ascona-Locarno zu meinen Lieblingsferienorten. Hier gibt es nämlich unglaublich viel zu sehen, zu erleben und zu entdecken! Das mediterrane Flair, das herrliche, sonnenverwöhnte Klima und der wunderschöne See begünstigen überall das Wachstum exotischer Pflanzen und sorgen zu jeder Jahreszeit für Ferienfeeling. Die Städtchen am Lago Maggiore sprühen geradezu vor Lebendigkeit und glänzen mit international renommierten Veranstaltungen wie dem Locarno Film Festival, JazzAscona und Moon&Stars. Tagsüber gehts entweder auf Entdeckungsreise durch die Täler der Region mit ihren atemberaubenden Landschaften, märchenhaften Wäldern und kristallklaren Wasserläufen und Seen, oder man widmet sich seinem Lieblingssport. Kein Wunder, dass Ascona-Locarno mehrere junge Spitzensportler hervorgebracht hat. Ich liebe diese charaktervollen Orte und ihre unzähligen Möglichkeiten. Sie sind ideale Ziele sowohl für Wellness-Ferien zur Regeneration von Körper und Seele als auch für Familienabenteuer, die Kindern Unterhaltung und Eltern Entspannung bieten. Dolce Vita vom Feinsten!

Christa Rigozzi

Botschafterin der Region Ascona-Locarno

Destination Dolce Vita

La région d'Ascona-Locarno est l'un de mes endroits préférés pour les vacances, même si le Tessin est mon canton d'origine et que j'y habite: il y a tellement à voir, à vivre et à explorer! L'environnement méditerranéen, le soleil généreux et le magnifique lac favorisent la croissance de plantes exotiques et vous emmènent en vacances en toute saison. Les villes riveraines du lac Majeur sont animées et accueillent des événements d'envergure internationale comme le Locarno Film Festival, JazzAscona et Moon&Stars. Pendant la journée, vous pouvez partir à la découverte des vallées de la région et de leurs paysages à couper le souffle, de leurs forêts féeriques et de leurs eaux cristallines; ou même pratiquer votre sport préféré. Ce n'est pas un hasard si Ascona-Locarno a donné naissance à plusieurs sportifs de haut niveau. Ce sont les endroits que j'aime, pleins de caractère et de possibilités, que j'aie envie de vacances bien-être qui régénèrent l'âme et le corps ou d'une aventure en famille qui amuse les enfants et détend les parents. Ça, c'est la Dolce Vita !

Christa Rigozzi

Ambassadrice de la région Ascona-Locarno



Ascona-Locarno Tourism • ☎ +41 (0)848 091 091
 info@ascona-locarno.com • ascona-locarno.com
 Info desks: **Ascona** Viale Papio 5 • **Avegno** Via Vallemaggia 10
Brissago Via Leoncavallo 25 • **Locarno-Muralto** Stazione FFS/SBB/CFE
Tenero Via Brere 3A • **Vira Gambarogno** Via Cantonale 29





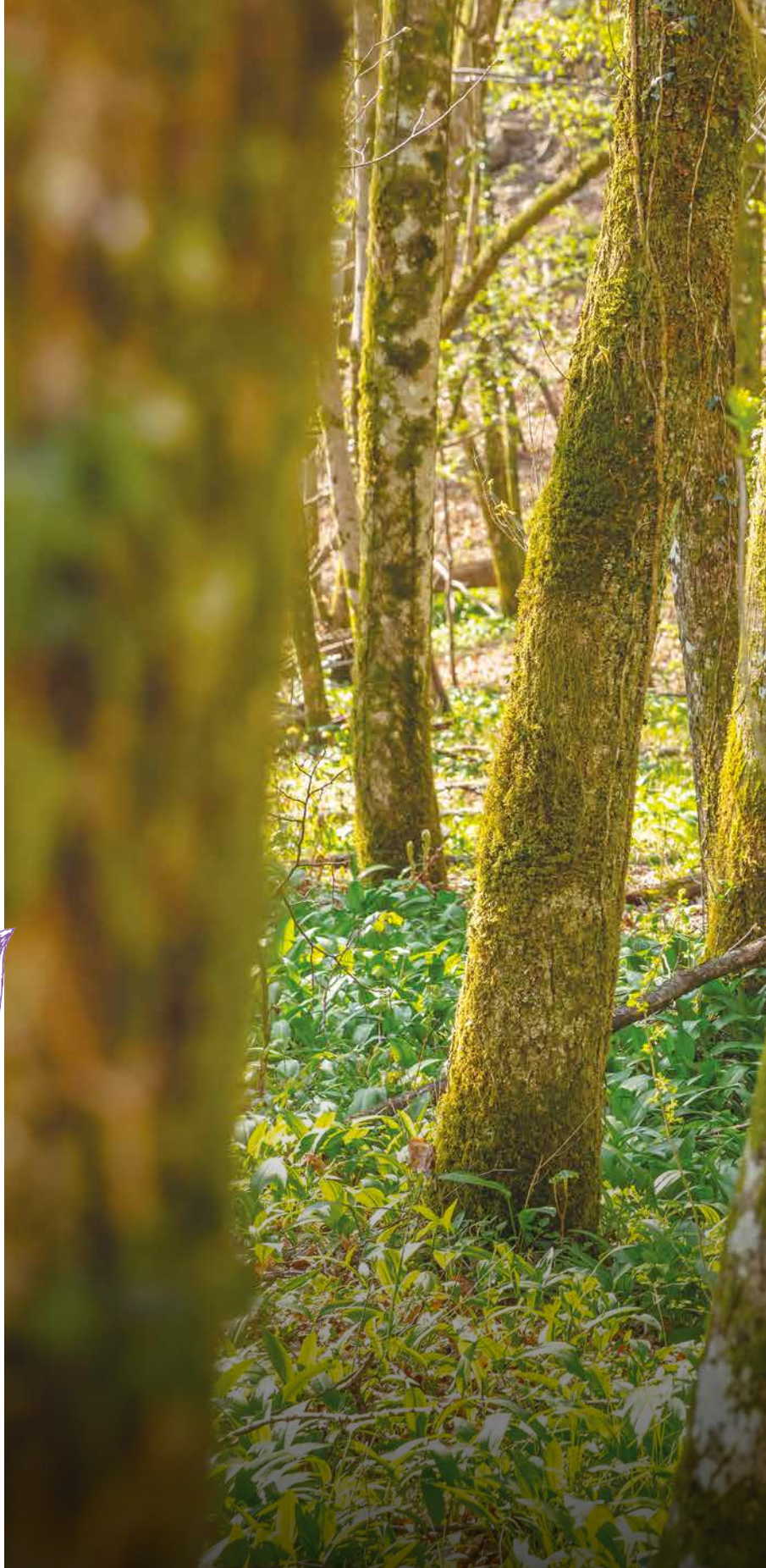
Copyright photos & illustrations

- Alessio Pizzicannella •
- Ascona-Locarno Tourism • Cardada
- Impianti Turistici/Claudio Gazzaroli •
- Carlo Reguzzi • Fabio Balassi •
- JazzAscona/Gioele Pozzi •
- Luca Crivelli • Luca Ramelli •
- MSF Moon&Stars Festivals SA •
- Nicole Schafer • Roldy Cueto •
- Silvano Zeiter • Switzerland Tourism •
- Ticino Turismo • Graficadidee.ch
- (Illustrazioni Pardy) •
- Freepick (Illustrazioni)



Ich liebe Bärlauch! Besonders gefällt mir, dass man ihn so vielseitig verwenden kann. Die Rezepte reichen von Pesto für Gnocchi, Risotto oder zu Pasta, knusprige Brote zum Apéro bis zur raffinierten Kräuterbutter.

J'adore l'ail des ours! J'apprécie particulièrement sa polyvalence. Les recettes vont du pesto pour les gnocchis, le risotto ou les pâtes aux pains croustillants pour l'apéritif, en passant par le beurre raffiné aux herbes.



A man and a woman are foraging in a lush forest. The man, wearing a plaid shirt and brown pants, is leaning over to pick a plant. The woman, wearing a red top and a necklace, stands behind him, looking on. The forest is filled with tall trees and dense green undergrowth.

Ein Genuss aus Wildpflanzen

Familie Bissegger und ihre grosse Leidenschaft für die Pflanzenwelt und die Natur.

Un régal de plantes sauvages

La famille Bissegger et sa passion débordante pour la flore et la nature.

Das Beobachten und Sammeln von Wildpflanzen ist für Milo die Befriedigung einer Leidenschaft, die von weit innen kommt.

L'étude et la cueillette de fleurs et de plantes sauvages sont pour Milo l'assouvissement d'une passion qui est profondément ancrée en lui.



Die wilden Täler, das mediterrane Klima am See und die alpinen Landschaften schaffen einzigartige Bedingungen für Wildpflanzen und eine vielfältige Biodiversität. Das Bedürfnis mehr Zeit in der Natur zu verbringen und sich lokal und saisonal zu ernähren ist in den letzten Jahren sichtlich gestiegen. **Milo Bissegger** ist im Centovalli aufgewachsen und hat die Botanik im Blut. Er ist Naturliebhaber, Sammler von essbaren Wildpflanzen und hat es geschafft, seine Passion zum Beruf zu machen. Unter anderem bietet er Kurse an oder gestaltet Naturgärten mit einheimischen Pflanzen. Die bekannte Wildpflanzenexpertin und Köchin, **Meret Bissegger**, ist seine Tante. Durch sie hat er die Leidenschaft für die Pflanzenwelt entdeckt. Das Interesse hat ihn schon sehr früh erfasst. Sein Urgrossvater war ein bekannter botanischer Illustrator und neben Meret, ist auch seine Tante **Mona Caron**, die auf der ganzen Welt riesige Gebäude mit Pflanzen-Murales (Wandbemalungen) schmückt, in der Botanik zuhause.

Les vallées sauvages, le climat méditerranéen au bord du lac et les paysages alpins créent les conditions optimales pour les fleurs et plantes sauvages. Un paradis pour les passionnés de nature et les cueilleurs. **Milo Bissegger**, qui a grandi dans les Centovalli, a la botanique dans le sang. Amoureux de la nature, cueilleur de fleurs et de plantes sauvages comestibles, il a réussi à faire de sa passion son métier pour partie. Il propose notamment des cours et crée des jardins naturels avec des plantes indigènes. La célèbre experte en plantes sauvages et cuisinière, **Meret Bissegger**, est sa tante. C'est grâce à elle qu'il s'est découvert une passion pour le monde végétal. La botanique fait partie intégrante de sa vie dès le plus jeune âge. Son arrière-grand-père était un illustrateur botanique renommé et son autre tante, **Mona Caron**, qui s'inspire du muralisme pour orner les façades d'immeubles dans le monde entier de gigantesques peintures évoquant le monde végétal, est elle aussi une passionnée de botanique.



Meret Bissegger



Aufgewachsen in Intragna, im Centovalli, ist Meret heute Gastgeberin in der Casa Merogusto in Malvaglia. Sie gibt Kurse zum Sammeln und Kochen von Wildpflanzen und verwöhnt ihre Gäste mit Köstlichkeiten aus ihrem Garten und der Natur. 2022 wurde sie mit dem Preis der Kulinarischen Meriten Schweiz ausgezeichnet.

Meret a grandi à Intragna, dans les Centovalli. Elle est aujourd'hui l'hôtesse de la Casa Merogusto à Malvaglia. Elle donne des cours de cueillette et de cuisine des plantes sauvages et régale ses hôtes avec les délices de son jardin et de la nature. En 2022, elle a reçu le prix du «Mérite Culinaire Suisse».



Das Sammeln ist für ihn ausserdem eine gute Möglichkeit die Region Ascona-Locarno auf eine etwas andere Art kennenzulernen und Zeit in der Natur zu verbringen. Milo hat einen grossen Garten mit Naturwiese, wo er viele seiner bevorzugten Pflanzen findet. Sucht er etwas, das nicht bei ihm vor der Türe wächst, weiss er genau, wo er es findet. Bärlauch, zum Beispiel, wächst in den Flussnahen Laubwäldern. Beim Sammeln gibt es jedoch eine Regel zu beachten: *mindestens die Hälfte stehen lassen und sich stets mit dem grössten Respekt gegenüber der Natur verhalten.*

Die meisten Leute, die einen Gemüsegarten haben, verbringen viele Stunden damit Unkraut auszureissen. Dabei wissen sie gar nicht, dass das, was sie ausreissen, wohlmöglich eine vitaminreiche Delikatesse wäre. Voraussetzung ist, dass man die Pflanzen kennt.

Sa passion lui permet en outre de découvrir d'une manière un peu différente de nombreux jolis coins d'Ascona-Locarno et de passer du temps dans la nature. Milo a un grand jardin avec un gazon naturel, où il trouve déjà beaucoup de ses plantes préférées. S'il cherche quelque chose qui ne pousse pas chez lui, il sait exactement où le trouver. L'ail des ours, par exemple, pousse dans les forêts proches des rivières de la Vallemaggia. Il y a une règle simple à respecter: *il faut laisser au moins la moitié et toujours se comporter avec le plus grand respect envers la nature.*

La plupart des gens qui ont un potager passent de nombreuses heures à le désherber et à arracher les mauvaises herbes. Ils ignorent que ce qu'ils arrachent pourrait être une délicatesse riche en vitamines. La seule condition est de connaître les plantes.

Es braucht viel Zeit, um sich mit den Pflanzen auseinanderzusetzen und zu studieren. Am besten übt man dies, wann immer man sich in der Natur aufhält, und informiert sich anhand von Büchern.

Il faut beaucoup de temps pour examiner et étudier les plantes. Le mieux est de s'y exercer à chaque fois que l'on se retrouve dans la nature et de chercher des informations dans les livres.

In den Mund kommt nur das,
was man auch 100% sicher
ist, dass es das ist, was man
denkt.

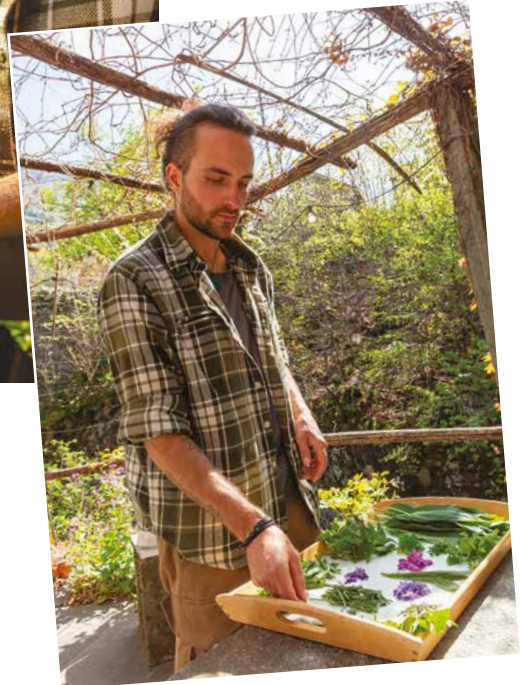
On ne met dans la bouche que
ce dont on est sûr à 100% que
c'est ce que l'on pense.



In der Schweiz generell, aber gerade auch in der Region Lago Maggiore gibt es eine unwahrscheinliche Vielfalt an essbaren Wildpflanzen. Besonders in den Restaurants findet man vermehrt Gerichte, die Zutaten aus lokalen Pflanzen oder Kräutern, die wir in der Natur finden, auf den Tisch bringen.

Wenn im Frühling die Natur zu neuem Leben erwacht, Pflanzen und Blumen beginnen zu spriessen, sind die Wälder und Wiesen nicht nur magisch, sondern auch voller wertvoller kulinarischer Schätze. Man kann aber zu jeder Jahreszeit Pflanzen finden, aus denen exquisite Gerichte gezaubert werden können. Ein Spaziergang in den Tälern der Region ist wie Einkaufen in einem grossen Supermarkt.

Il existe une énorme diversité de plantes sauvages comestibles en Suisse en général, et dans la région du lac Majeur en particulier. Dans les restaurants, on trouve de plus en plus de plats contenant des plantes, des fleurs ou des herbes que l'on trouve dans la nature. Lorsque la nature célèbre le renouveau, lorsque les arbres bourgeonnent et les plantes et fleurs commencent à pousser au printemps, les forêts et prairies sont non seulement magiques, mais regorgent également de précieux trésors culinaires. Mais on peut trouver des herbes sauvages qui permettent de concocter des plats exquis à tout moment de l'année. Se promener dans les vallées de la région, c'est comme faire ses courses aux supermarché.



Nachhaltigkeit Durabilité

Die Region Ascona-Locarno setzt sich für nachhaltigen Tourismus ein. Ideen und Angebote für umweltfreundliche Ferien.

La région d'Ascona-Locarno s'engage en faveur du tourisme durable. Idées et offres pour des vacances respectueuses de l'environnement.

ascona-locarno.com/sustainability



Wie etwa die jungen Blätter der Linde, schmecken vorzüglich als Salat. Veilchen, die mässig lichte Wälder bevorzugen, können zum Dekorieren verwendet werden und geben dem Salat eine duftige bunte Note. Spitzwegerich kann im Herbst wie Spinat zubereitet werden oder Brennesseln, ein klassisches Schattengewächs, die in Form von Suppe oder Kuchen hervorragend schmecken. Brennesselsuppe ist im Tessin ein sehr traditionelles Gericht. Beim nächsten Besuch im Grotto lohnt es sich diese Spezialität zu probieren!

Les jeunes feuilles du tilleul, par exemple, sont excellentes en salade. Les violettes, qui préfèrent les forêts modérément ombragées, peuvent être employées pour la décoration et donnent une note colorée et parfumée à la salade. Le plantain peut être utilisé en automne comme les épinards. Et les orties, qui poussent à l'ombre, sont excellentes sous forme de soupe ou de gâteau. Par ailleurs, la soupe d'orties est un plat traditionnel du Tessin: lors de votre prochaine visite au grotto, il vaut la peine de goûter à cette spécialité.

Rezept: Frittata mit Wildkräutersalat

Zubereitung Frittata:

- Grosse Brennessel
- Kletten-Labkraut
- Bärlauch
- Wiesensalbei
- Eier

Brennessel und Labkraut im kochenden Wasser blanchieren und leicht ausdrücken. Zum Würzen rohen Bärlauch und Wiesensalbei hacken. In einer Schüssel alles mit den Eiern vermengen und nach Geschmack würzen. Bei mittlerer Hitze mit Deckel garen.

Zubereitung Wildkräutersalat:

- Bärlauch
- Junge Blätter der Winterlinde
- Spitzwegerich
- Gewöhnlicher Löwenzahn
- Wiesen-Sauerampfer
- Wald-Veilchen Blüten
- Wiesensalbei Blüten

Ein paar Blätter Bärlauch, Winterlinde, Spitzwegerich, Löwenzahn und Wiesen-Sauerampfer feinschneiden. Mit Wald-Veilchen und Wiesensalbei Blüten dekorieren. Vor dem Servieren mit Sauce nach Gusto anrichten.

Recette:

Frittata avec salade aux herbes sauvages

Pour la Frittata:

- Grande ortie
- Gaillet gratteron
- Ail des ours
- Sauge des prés
- Œufs

Blanchir la grande ortie et le gaillet gratteron et les presser pour éliminer l'excès de l'eau de cuisson. Hacher l'ail des ours et la sauge des prés pour assaisonner. Dans un bol, mélanger le tout avec les œufs et assaisonner à votre goût. Faire cuire à feu moyen à couvert.

Préparation de la salade aux herbes sauvages:

- Ail des ours
- Jeunes feuilles de tilleul à petites feuilles
- Plantain lancéolé
- Pissenlit officinal
- Oseille sauvage
- Fleurs de violette des bois
- Fleurs de sauge des prés

Hacher finement quelques feuilles d'ail des ours, tilleul à petites feuilles, plantain lancéolé et pissenlit officinal. Décorer avec les fleurs de violette des bois et de sauge des prés. Assaisonner avec sauce à votre goût.

Die Trail Crew und ihre MTB-Trails

Mit Leidenschaft und Herzblut konstruierte Trails,
für mehr Spass und Sicherheit beim Fahren.

Le Trail Crew et ses trails MTB

Parcours conçus et entretenus avec beaucoup
de passion et d'engagement pour plus de plaisir
et plus de sécurité en selle.





*La
Dolce vita
di Christa*

Die Biketour Alta Verzasca Bike finde ich grandios! Sie ist abwechslungsreich, für Familien geeignet und unterwegs gibt es schöne Picknickplätze.

Je trouve le circuit Alta Verzasca Bike fantastique! Il est varié, adapté aux familles et parsemé de belles aires de pique-nique.

Das während dem ganzen Jahr milde Klima und naturbelassene aber technisch anspruchsvolle Trails zeichnen die Region Ascona-Locarno aus und machen die Destination zu einem beliebten Treffpunkt für Mountainbiker. Um das wilde und steile Gelände zu bändigen, braucht es viel Erfahrung und eine grosse Portion Leidenschaft. Dank dem nötigen Knowhow und der Liebe zu diesem Sport, schafft es die Trail Crew interessante Trails zu konstruieren und diese so zu unterhalten, dass Biker stets beste Konditionen vorfinden.

Le climat doux pendant toute l'année et des pistes impeccables, techniquement exigeantes et pourtant naturelles, caractérisent la région d'Ascona-Locarno et font de cette destination un lieu de rencontre apprécié des vététistes. Pour apprivoiser ce terrain sauvage et escarpé, il faut beaucoup d'expérience et une bonne dose de passion. Grâce au savoir-faire nécessaire et à l'amour du sport, le Trail Crew construit des pistes techniquement intéressantes et les entretient de manière à ce que les vététistes puissent toujours profiter des meilleures conditions.

« In der Trail Crew ist das Zusammenarbeiten, gegenseitiges Helfen und sich aufeinander verlassen können essenziell. » – Seba

*« Dans le Trail Crew, la collaboration, l'entraide et la confiance mutuelle sont primordiales. »
– Seba*

Die Trail Crew wurde 2017 von Ascona-Locarno Tourismus gegründet. Die verantwortliche Person ist Sebastiano, der von allen Seba genannt wird. Es ist die erste und einzige Crew im Tessin, die sich ausschliesslich um MTB-Trails kümmert. Die Instandhaltung eines MTB-Trails unterscheidet sich vor allem im Aufwand. Anders als beim Wanderweg, dürfen sich auf einem MTB-Trail keine tiefen Schlaglöcher, grossen Steine oder andere Hindernisse befinden, ansonsten kann es sein, dass er unpassierbar wird.

Fondé en 2017 par Ascona-Locarno Tourisme, le Trail Crew se compose actuellement de trois personnes. Le responsable du groupe est Sebastiano, que tout le monde appelle Seba. Il s'agit de la première et seule équipe au Tessin à s'occuper exclusivement de pistes VTT. Grâce à leur travail, le Trail Crew prévient l'érosion et les dommages causés au paysage par le passage des VTT. L'entretien se distingue surtout par l'effort fourni. Contrairement à un chemin de randonnée, sur un sentier VTT, il ne doit pas y avoir de nids-de-poule profonds ni de grosses pierres ou d'autres obstacles imprévus, sinon il risque d'être plus difficile qu'indiqué, voire impraticable.

Sebas Tipp Le conseil de Seba

Es ist besser, im Frühling oder Herbst die Trails auszuprobieren, da es weniger heiss ist. Neben den offiziellen Trails gibt es auch viele weitere schöne Touren und Aktivitäten zu erkunden.

Essayez les pistes au printemps ou en automne, car il fait moins chaud. En plus des pistes officielles, il y a aussi beaucoup d'autres belles randonnées et activités à explorer.









.....
ascona-locarno.com/bici



Trotz der hervorragenden Infrastruktur, Bike Hotels, Shops, der vorhandenen Crew und der Möglichkeit während dem ganzen Jahr zu biken, sind die offiziellen Trails, die auf SchweizMobil zu finden sind, am Lago Maggiore noch in der Anzahl limitiert. Aktuell gibt es zwei offizielle Trails, **Cardada Bike** und **Alta Verzasca Bike**. Ein Grund dafür sind die strengen Auflagen, um neue Trails zu konstruieren, zum anderen ist es die Gegebenheit der Landschaft.

Malgré l'excellente infrastructure, les hôtels pour cyclistes, les boutiques et l'équipe existante, le nombre de pistes officielles SuisseMobile sur le lac Majeur est encore limité. Actuellement, il y en a deux: **Cardada Bike** et **Alta Verzasca Bike**. Cela s'explique en partie par les conditions strictes imposées pour la construction de nouvelles pistes, mais aussi par la spécificité du paysage.



Svizzera Mobile 		 Cardada Bike	 Alta Verzasca Bike
	Strecke Itinéraire	30 km	8.7 km
	Höhenmeter Dénivelé	1425 hm	280 hm
	Technik Technicité	●●○○	●○○○
	Kondition Niveau physique	●●●●	●●○○
	Zeit Durée	5.30 h	1.20 h

«Wir haben wunderschöne Berge. Jedoch sind sie nicht glatt oder harmonisch, sondern steil und wild, was ein gewisses technisches Niveau verlangt.» Hier finden Biker technisch anspruchsvolle oder auch weniger schwierige Trails, die sie ins Schwitzen bringen und atemberaubende Aussichten - von den Gipfeln zu den Palmen am See.

«Nous avons de magnifiques montagnes. Elles ne sont toutefois pas lisses ou harmonieuses, mais plutôt raides et sauvages, ce qui requiert un certain niveau technique.» Les vététistes y trouvent des pistes techniques ou moins difficiles qui les font transpirer tout en leur offrant de somptueuses vues allant des sommets aux palmiers au bord du lac.



“Die Tatsache, dass wir alles begeisterte Mountainbiker sind, hilft enorm bei unserer Arbeit. Man kann den Trail besser lesen und weiss, was anderen Bikern Spass macht oder worauf man achten muss, damit der Trail fließend ist.”

- Seba

«Bien sûr, le fait que nous soyons tous des passionnés de VTT aide énormément dans notre travail. On arrive à mieux lire la piste et on sait ce qui fait plaisir aux autres vététistes ou ce à quoi il faut faire attention pour que la piste soit fluide.»

- Seba

«Das Grossartige an unserer Region ist, dass man neben dem Mountainbiken, was für einen Mountainbiker natürlich das Wichtigste ist, auch das Danach geniessen kann.» Für ihn bedeutet ein perfekter Tag, den Tag auf zwei Rädern zu verbringen und Spass zu haben. Danach geht es an den See oder in eines der Täler zum Schwimmen im Fluss. «Alles zusammen ergibt ein wunderschönes Erlebnis - *from hill to chill.*»

«Ce qui est formidable dans notre région, c'est qu'en plus de faire du VTT, ce qui est évidemment le plus important pour un vététiste, on peut aussi profiter d'un après-trail.» Pour lui, une journée parfaite en VTT, c'est rouler toute la journée et se divertir. Ensuite, on se rend au lac ou dans l'une des vallées pour se baigner dans la rivière. «Le tout donne une merveilleuse expérience - *from hill to chill.*»

Die Trail Crew kümmert sich jedoch nicht nur um die Wege, sondern auch um das Drumherum. So werden Pflanzen versetzt und nicht einfach ausgerissen, Steine, die den Weg versperren werden am Rand zu einer Pyramide geformt, in denen Echsen und Schlangen ein Versteck finden, oder Müll, den die Leute unterwegs liegenlassen, wird zusammengelesen. «Es ist mir ein grosses Anliegen auf Details zu achten und der Natur Respekt zu erweisen. Als ob es mein eigener Garten wäre» meint Seba. Neben nachhaltigem Bauen der Trails, was beispielsweise das gezielte Ableiten von Regenwasser beinhaltet, ist ihm auch das korrekte Verhalten der Mountainbiker sehr wichtig. Das Einhalten der markierten Trails und die gegenseitige Rücksichtnahme zwischen Bikern und Wanderern ist ein Muss, damit alle spassige und schöne Momente erleben können.



Le Trail Crew ne s'occupe toutefois pas seulement des sentiers, mais aussi de leurs abords. Ainsi, les plantes sont déplacées et non pas simplement arrachées, les pierres qui obstruent le chemin sont formées en pyramide sur le bord et servent de cachette aux lézards et aux serpents et les déchets que les gens laissent en chemin sont ramassés. «Il me tient à cœur de faire attention aux détails et d'accorder un certain respect à la nature. Comme s'il s'agissait de mon propre jardin», dit Seba.

Outre la construction durable des sentiers, qui implique par exemple l'évacuation ciblée de l'eau de pluie, le comportement correct des vététistes est aussi très important à ses yeux. Le respect des sentiers balisés et l'égard mutuel entre vététistes et randonneurs sont de rigueur.



Was mir an dieser Region besonders gefällt, sind die Festivals.

Der Sommer ist gespickt mit unzähligen Veranstaltungen. Man sollte die Gelegenheit nutzen, um tagsüber die Region zu erkunden und abends zu feiern!

Une des choses que je préfère dans cette région, ce sont ses festivals. En été, les événements sont nombreux, et on peut en profiter pour visiter la région pendant la journée et faire la fête toute la soirée!



Instatime

Graffiti-Kunst in Ascona La fresque murale d'Ascona

Vierzig Meter lang und viereinhalb Meter hoch ist das Wandgemälde, das als Zeichen der Städtepartnerschaft zwischen Ascona und New Orleans geschaffen wurde. Mische dich unter die feiernden Musiker und mache ein Selfie!

Quarante mètres de long pour quatre mètres cinquante de haut: découvrez la fresque murale qui célèbre le jumelage entre Ascona et la Nouvelle-Orléans. Prenez un selfie parmi les musiciens en fête!





Wenn Ascona sich in New Orleans verwandelt

Jeden Sommer weht an den Ufern des Lago Maggiore der Mississippi-Wind. Dieser Wind bläst Musik, Gastronomie und Kultur direkt aus Louisiana in unsere Region.

Quand Ascona devient la Nouvelle-Orléans

Chaque été, le vent du Mississippi souffle sur les rives du lac Majeur. Un vent qui porte la musique, la gastronomie et la culture de la Louisiane.

Im Jahr 1975 beschloss Hannes Anrig, die *Festa New Orleans* in Lugano zu gründen. Es war das erste Jazzfestival im Tessin und fand an drei Abenden statt. Zu hören waren vor allem europäische Jazzbands. 1985 wollte der Gründer für neuen Schwung sorgen und verlegte das Festival an die Ufer des Lago Maggiore nach Ascona. Im Lauf der Jahre entwickelte sich die Veranstaltung zum Hotspot für Jazzliebhaber aus der Schweiz und Europa. Das Festival war mit Bands wie den New Orleans Blue Serenaders und der Harlem Blues and Jazz Band sowie mit Künstlern wie Louis Nelson, Bob Wilber und der Grande Dame des Festivals, Lillian Boutté, schon damals ein echtes Unikat. 2004 änderte man den Namen der Veranstaltung in *JazzAscona – New Orleans & Classic*. 2015 entstand auf Basis der über 30-jährigen Festival-Erfahrung *The New Orleans Experience – Music & Food from Louisiana*, wodurch die Schirmherrschaft der Stadt New Orleans untermauert wurde. 2022 wurde diese Schirmherrschaft zu einer Städtepartnerschaft ausgebaut. Im Rahmen der 38. Ausgabe von JazzAscona (der *Sister Cities Edition*), an der auch die Bürgermeisterin von New Orleans LaToya Cantrell teilnahm, wurde diese neue Verbindung gebührend gefeiert.

JazzAscona, das ist nicht nur Musik, sondern vor allem Kultur. Der Event gibt Einblicke in die Welt von New Orleans, bietet die Möglichkeit, sich neuen Musikgenres zu öffnen, und stellt mit dem Projekt Groovin'up auch ein Sprungbrett für junge Bands zur Verfügung.



Lageplan zu JazzAscona 2023 Carte de JazzAscona 2023



Soundtracks: der Zug von JazzAscona Soundtracks : le train de JazzAscona

Fahrt mit dem historischen Zug von Muralto nach Camedo (Hin- und Rückfahrt).

Samstag, 24. Juni 2023

Das Ticket beinhaltet Hin- und Rückfahrt sowie einen Aperitif mit Live-Musik.

Voyage en train historique de Muralto à Camedo (A/R).

Samedi 24 juin 2023

Le billet comprend un aller-retour et un apéritif avec de la musique live.

Hier gehts zum Ticket
Achetez votre billet ici





Ascona

See, Palmen und ein unverwechselbar mediterranes Ambiente: Als berühmtes Ferienziel kann Ascona auch mit einem vielfältigen historischen, künstlerischen und kulturellen Erbe aufwarten. Die malerische Seepromenade mit ihren farbenfrohen Häusern macht diese beschauliche Stadt zu einem wahren Juwel. Aus gutem Grund widmete ihr die schwedische Sängerin Gunhild Carling nach ihrem Auftritt bei JazzAscona ein Lied.

Lac, palmiers et atmosphère méditerranéenne incomparable. Célèbre destination de vacances, Ascona possède également un riche patrimoine historique, artistique et culturel. La pittoresque promenade du lac avec ses maisons aux couleurs vives fait de cette charmante bourgade un véritable joyau. Ce n'est pas pour rien qu'après sa participation à JazzAscona, la chanteuse suédoise Gunhild Carling a dédié une chanson à la ville.

.....



En 1975, Hannes Anrig décide d'organiser à Lugano la *Festa New Orleans*. Ce premier festival de jazz se déroulait sur trois soirées et accueillait principalement des groupes de jazz européens. En 1985, le fondateur décide de faire une entorse à la tradition et de déplacer le festival sur les rives du lac Majeur, à Ascona, qui devint au fil des ans la destination privilégiée des amateurs de jazz en Suisse et en Europe. Le festival était déjà un *unicum* international et accueillait des groupes tels que le New Orleans Blue Serenaders ou le Harlem Blues and Jazz band, ainsi que des artistes comme Louis Nelson, Bob Wilber et Lillian Boutté, qui devint vite la reine du festival. En 2004, l'événement prend le nom de *JazzAscona - New Orleans & Classic*. En 2015, alors que le festival existe depuis plus de 30 ans, est créée *The New Orleans Experience - Music & Food from Louisiana* à l'occasion du parrainage de la ville de la Nouvelle-Orléans. Parrainage qui, en 2022, devient un jumelage. La 38^e édition de JazzAscona (*Sister Cities Edition*), à laquelle a participé le maire de la Nouvelle-Orléans LaToya Cantrell, a célébré cette nouvelle fraternité.

JazzAscona n'est pas qu'un événement musical. Il s'agit avant tout de culture, d'une fenêtre ouverte sur la Nouvelle-Orléans, d'une occasion de s'ouvrir à de nouveaux genres musicaux et d'un tremplin pour les jeunes groupes grâce au projet Groovin'up.

Ganz **Ascona** taucht während der zehn Musikfestival-Tage vollkommen in die Jazzkultur und ihre Musik ein. Der elegante Borgo am Lago Maggiore verwandelt sich im Nu in ein buntes Eldorado im Zeichen des unbeschweren, heiteren «Big Easy». Durch die Gassen weht ein heisser Wind aus den Südstaaten, der tolle Stimmung und eine Menge fantastischer Musik mit sich bringt. Während dieser Zeit strahlt die von der Sonne geküsste Stadt, die für die positive Lebenseinstellung ihrer Bewohner bekannt ist, noch mehr Energie und Lebensfreude aus. Täglich um 18:30 Uhr startet die Brass Band Parade direkt vor der Wandmalerei von JazzAscona und beeindruckt die zahlreichen Zuschauer mit ihrem farbenfrohen, legendären Musik-Umzug zur Stage New Orleans. Am Abend finden die Konzerte auf den Hauptbühnen statt, und die mit tausend Lichtern geschmückte Seepromenade ist voller fröhlicher Menschen, die sich von der Musik mitreissen lassen. Jetzt ist es an der Zeit, loszulassen und zu tanzen, zu lachen, herumzualbern, das Leben zu geniessen und auf die gute Laune anzustossen. Ab 00:30 Uhr stehen Jam-Sessions in kleinerem Rahmen auf dem Programm, um den Rhythmus der Nacht lebendig zu halten. Neben Konzerten gibt es auch Workshops, Aktivitäten, Unterhaltung und ausgezeichnetes Essen. All dies regt das Publikum dazu an, spontane Kontakte zu knüpfen, mitzumachen und sich vom einzigartigen Ambiente begeistern zu lassen. Wenn Sie JazzAscona noch nie erlebt haben, bietet der kommende Sommer die perfekte Gelegenheit dazu.



Vorschau auf die 39. Ausgabe

JazzAscona findet 2023 vom **22. Juni bis 1. Juli** statt. Special Guests des New Orleans Jazz Orchestra sind John Boutté, der jüngere Bruder der Jazzsängerin und Festivalkönigin Lillian Boutté, die bereits mehrmals bei JazzAscona zu Gast war, sowie China Moses. Mit nahezu 50 Musikern aus New Orleans, 3 Musikbühnen, Konzerten in den Lokalen und Hotels (von nachmittags bis zu den nächtlichen Jam-Sessions), 6 «Acoustic Town»-Standorten mit Darbietungen von Strassenmusik-Bands und dem Gospel-Konzert des Collegio Papio am 29. Juni in der Kirche Santa Maria della Misericordia ist für fesselnde Unterhaltung gesorgt. Musik und mehr! Auf der New Orleans Terrace, am Seeufer vor der Hauptbühne, können Sie mittags täglich die köstlichen Gerichte von Küchenchef Landry zu traditionellem Jazzsound geniessen. Im Bereich Elvezia wird es die Bottega del Jazz geben. Hier sollten Sie auch unbedingt die Street Food Fusion Tessin-Louisiana probieren. Im Eden Roc wird Starkoch Desi Anderson zu Gast sein.

An verschiedenen Standorten in Ascona stehen Klaviere mit QR-Code, über den Sie beim AET-My Choice Audience Award 2023 Ihre Lieblingsband des JazzAscona wählen ... oder eine spontane Jam-Session einlegen können.

Wissenswertes über JazzAscona

- Es ist das einzige Festival ausserhalb der USA, das offiziell von der Stadt New Orleans unterstützt wird.
- Alle Konzerte sind kostenlos.
- Es ist das einzige Festival in Europa, auf dem alljährlich das New Orleans Jazz Orchestra zu Gast ist.
- Bei Spotify findet man für fast jede Ausgabe eine Playlist. Und es gibt auch eine Wunschliste, in der Sie die Bands eintragen können, die Sie während dem Festival sehen und hören möchten!
- Im Rahmen des JazzAscona wird jedes Jahr der Swiss Jazz Award verliehen.

*Musik hallt durch Stras-
sen und Gassen, lachende
und tanzende Menschen,
kunterbuntes Treiben!*

*In Ascona spüre ich
die Jazz-Vibes von New
Orleans*

- LaToya Cantrell,
Bürgermeisterin von
New Orleans

*La musique dans les rues,
les gens qui sourient et
dansent, les rues colorées :
oui, à Ascona, j'entends
les vibrations du jazz de la
Nouvelle-Orléans*

- LaToya Cantrell, maire
de la Nouvelle-Orléans

Pour **Ascona**, les 10 jours que dure le festival sont une véritable immersion dans la culture du jazz et des genres musicaux dérivés. Le temps de le dire, ce village chic et huppé des bords du lac Majeur change de visage et se laisse aller à la folie bigarrée de la « BigEasy ». Dans les ruelles souffle un vent chaud du sud qui apporte *good vibes* et beaucoup, beaucoup de bonne musique. Pendant cette période, la ville ensoleillée, connue pour la positivité de ses habitants, rayonne encore plus d'énergie et de joie de vivre. Tous les jours à 18 h 30, la Brass Band Parade, qui s'élance juste devant la fresque murale de JazzAscona, emplit les rues de son cortège musical coloré et emblématique jusqu'au Stage New Orleans. Le soir, les concerts animent les grandes scènes et les bords du lac brillant de mille feux sont occupés par une foule joyeuse qui vibre au rythme du jazz. C'est le moment de se laisser aller, de danser, de rire, de plaisanter et de profiter de la vie en sirotant, pourquoi pas, une simple infusion de bonne humeur. À minuit et demie, les jam sessions prennent le relais dans une ambiance plus intime pour entretenir la flamme de la nuit. Outre les concerts, vous pouvez assister à des ateliers, des activités et autres divertissements, et bien sûr, déguster des mets de premier choix. Tout, en somme, pousse le public à interagir, à participer et à profiter de cet environnement particulier. Si vous n'avez jamais eu l'occasion de vivre JazzAscona, c'est l'été idéal pour vous rattraper.

Aperçu de la 39e édition

En 2023, JazzAscona se déroulera du **22 juin au 1er juillet** et les invités spéciaux du New Orleans Jazz Orchestra seront China Moses et John Boutté, frère cadet de Lillian Boutté, plusieurs fois invitée de JazzAscona et reine du festival. Avec près de 50 musiciens de la Nouvelle-Orléans, trois scènes, des concerts dans les bars et les hôtels (de l'après-midi jusqu'aux jam sessions nocturnes), six points « acoustic town » réservés aux groupes de musique de rue et le concert Gospel du 29 juin dans l'église Sainte-Marie de la Miséricorde du Collège Papio, cette édition s'annonce déchainée.

De la musique mais pas seulement: sur la New Orleans Terrace, en face de la scène principale et au bord du lac, vous pourrez déguster les délicieux plats du chef Landry et profiter d'un repas et de musique trad jazz tous les jours. Dans la zone Elvezia, la Bottega del Jazz proposera son incontournable street food fusion tessino-louisianaise. L'Eden Roc invitera pour sa part le chef Desi Anderson.

Des pianos dotés de codes QR vous permettront de voter pour votre groupe préféré de JazzAscona à l'AET-My Choice Audience Award 2023... ou d'improviser une jam session.

Faits intéressants à propos de JazzAscona

- C'est le seul festival au monde en dehors des États-Unis à être officiellement parrainé par la ville de la Nouvelle-Orléans.
- Tous les concerts sont gratuits.
- C'est le seul festival en Europe à accueillir chaque année le New Orleans Jazz Orchestra.
- Une playlist Spotify est disponible pour presque toutes les éditions. Vous pouvez même indiquer les groupes que vous voulez voir au festival dans une liste de souhaits!
- Le Swiss Jazz Award est décerné chaque année pendant le festival.

Groovin'up: Sprungbrett für Nachwuchstalente

Anzufangen ist niemals einfach, selbst wenn man eigentlich allen Ruhm der Welt verdienen würde. Aus diesem Grund hat JazzAscona dieses pädagogische Kunstprojekt für junge Musiktalente im Alter von 18 bis 26 Jahren ins Leben gerufen. Alljährlich werden zehn Bands ausgewählt. Sie erhalten die Chance, auf den Festivalbühnen aufzutreten, an Jam-Sessions und Konzerten mit international bekannten Musikern teilzunehmen und arrivierte Künstler zu treffen. Zum Ende des Festivals nehmen die jungen Bands nicht nur unauslöschliche Erinnerungen mit, sondern auch eine komplette Pressemappe mit Fotos, Videos von den Auftritten und Video-Interviews. Bessere Werbung gibt es nicht!



JAZZASCONA GROOVIN'UP

Groovin'up: la vitrine des jeunes talents

Il n'est jamais facile de commencer, même quand on mérite le succès. C'est pourquoi JazzAscona a créé ce projet artistique didactique destiné aux jeunes talents musicaux âgés de 18 à 26 ans. Chaque année, 10 groupes sont sélectionnés pour se produire sur les scènes du festival, participer à des jam sessions et des concerts avec des musiciens de renommée internationale et interagir avec des artistes expérimentés. À la fin du festival, en plus de souvenirs inoubliables, les jeunes groupes repartent avec un dossier de presse complet (photos, vidéos des performances et interviews filmées) pour leur promotion.







Noè Ponti ist 2001 in Locarno geboren und Schwimmer des Schweizer Nationalkaders. Seine Karriere hat er beim lokalen Schwimmverein Nuoto Sport Locarno begonnen, dem er noch heute angehört. Sein bisher grösster Erfolg ist die Bronzemedaille im 100 m Delfin an den Olympischen Spielen 2020 in Tokio.

Noè Ponti, né en 2001 au bord du lac Majeur, fait partie de l'équipe nationale suisse de natation. Il a débuté sa carrière au club local de natation Nuoto Sport Locarno, dont il fait encore partie aujourd'hui. Son plus grand succès à ce jour est la médaille de bronze au 100 m papillon aux Jeux Olympiques de 2020 à Tokyo.



Gambarognos Lokalmatador Noè Ponti

Der Tessiner Schwimmer Noè Ponti ist tief mit seiner Heimat verwurzelt.
Der Botschafter der Region, über sein Ascona-Locarno.

Noè Ponti: héros local de Gambarogno

Le nageur tessinois Noè Ponti est profondément enraciné dans sa région natale et a été désigné ambassadeur d'Ascona-Locarno.

“Ascona-Locarno repräsentiert in erster Linie meine Wurzeln”, so der sympathische Athlet, der bereits im zarten Alter von 2.5 Jahren ohne Schwimmhilfen geschwommen ist und mit sechs Jahren die ersten Wettkämpfe bestritten hat. Vor allem mit dem **Gambarogno** ist er sehr verbunden. Hier ist er aufgewachsen, seine Familie, die ihn auch in diversen organisatorischen Bereichen unterstützt, Verwandte und Freunde wohnen hier und es ist der Ort, an den er nach seinen Reisen gerne zurückkehrt.

« Ascona-Locarno représente avant tout mes racines », déclare le sympathique athlète, qui nageait déjà sans aide à l'âge de deux ans et demi et a participé à ses premières compétitions à l'âge de six ans. Noè Ponti est très attaché au **Gambarogno**. C'est ici qu'il a grandi: sa famille, qui le soutient dans diverses activités, et ses amis vivent ici, et c'est l'endroit où il aime revenir après ses voyages.





Noès Tipps Le tuyau de Noè

“Ich gehe gerne den beliebten Veranstaltungen nach oder besuche bekannte Orte, denn nicht umsonst sind sie so populär.” Gute Chancen, um Noè anzutreffen, hat man am **Moon&Stars, Locarno Film Festival** oder im **Strandbad** von **Gerra Gambarogno**.

« J'aime participer à des événements populaires ou visiter des endroits connus, car ce n'est pas pour rien qu'ils sont si appréciés. Mais il faut absolument consacrer du temps à découvrir aussi des zones un peu plus éloignées et donc moins fréquentées ». On a des chances de le voir à **Moon&Stars**, au **Locarno Film Festival**, et au **lido** de Gerra Gambarogno.

ascona-locarno.com/noe-tip



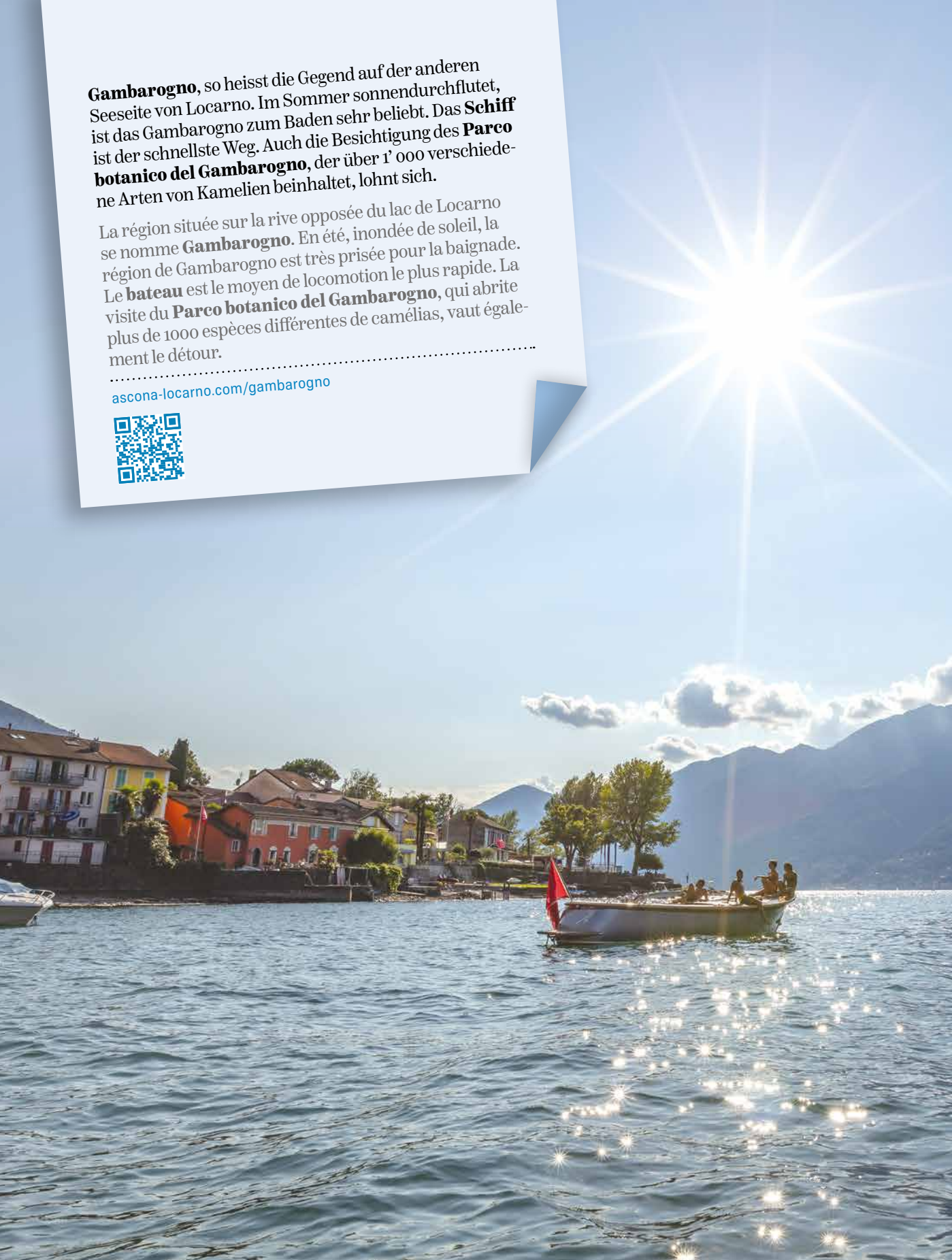
Oft ist er im Ausland oder zumindest ausserhalb seines Heimkantons unterwegs. Neben den vielen Wettkämpfen stehen während dem Jahr auch diverse Trainingslager auf dem Programm. Eigentlich kommt dies Noè sehr entgegen, denn er liebt es zu reisen. Doch nach einiger Zeit fern von zuhause packt ihn das “Heimweh”. Bei längeren Abwesenheiten vermisst er am meisten das abwechslungsreiche, aber nicht extreme Klima, die Landschaft, eine gewisse Ruhe und natürlich das Essen.

Il est souvent à l'étranger ou du moins loin de son canton d'origine, le Tessin. En plus des nombreuses compétitions nationales et internationales, son programme annuel est également ponctué de divers séjours d'entraînement. En fait, Noè apprécie vraiment cet aspect, car il aime voyager. Toutefois, après un certain temps passé loin de chez lui, la nostalgie se fait sentir. Pendant ses périodes d'absence prolongées le climat varié mais toujours doux, le paysage, une certaine tranquillité, la proximité de la famille et des amis, et, bien sûr, la bonne nourriture, lui manquent plu que tout.

Gambarogno, so heisst die Gegend auf der anderen Seeseite von Locarno. Im Sommer sonnendurchflutet, ist das Gambarogno zum Baden sehr beliebt. Das **Schiff** ist der schnellste Weg. Auch die Besichtigung des **Parco botanico del Gambarogno**, der über 1'000 verschiedene Arten von Kamelien beinhaltet, lohnt sich.

La région située sur la rive opposée du lac de Locarno se nomme **Gambarogno**. En été, inondée de soleil, la région de Gambarogno est très prisée pour la baignade. Le **bateau** est le moyen de locomotion le plus rapide. La visite du **Parco botanico del Gambarogno**, qui abrite plus de 1000 espèces différentes de camélias, vaut également le détour.

ascona-locarno.com/gambarogno



CST

Das **Nationale Jugendsportzentrum Tenero CST** ist eine Einrichtung des Bundesamts für Sport zur Förderung des Jugendsports. Das CST verfügt über eine hervorragende Infrastruktur zur Ausübung von zahlreichen Sportarten sowie Sportlagern und Ausbildungskursen.

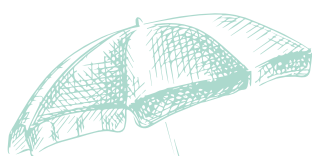
Le **Centre sportif national de la jeunesse Tenero CST** est une institution de l'Office fédéral du sport pour la promotion du sport de la jeunesse. Le CST dispose d'une excellente infrastructure pour la pratique d'un grand nombre de sports, ainsi que pour la tenue de camps sportifs et de cours de formation.

.....
ascona-locarno.com/cst



Ein normaler Trainingsalltag beinhaltet zwei Trainings im Wasser von je zwei Stunden und eine Einheit im Kraftraum. Kein Wunder, nennt er das **CST** sein zweites zuhause, denn hier verbringt er seit Kindesalter einen Grossteil seiner Zeit. Apropos Zeit, wenn der bekennende Filmliebhaber einen freien Moment hat, verbringt er diesen am liebsten bei einem guten Film, hört Musik oder trifft sich mit Freunden. Ascona-Locarno bietet jede Menge Möglichkeiten zum **Wandern**, die Sonntage im **Strandbad** zu verbringen oder die Region zu erkunden. "Als Botschafter möchte ich die Region, in der ich lebe, touristisch und kulturell fördern und durch meine Präsenz und mein Handeln positive Werte vermitteln."

Une journée typique comprend deux séances d'entraînement dans l'eau de deux heures chacune et une séance en salle de sport. Il n'est donc pas étonnant qu'il considère le **CST** sa deuxième maison, puisqu'il y passe la plupart de son temps depuis son enfance. En parlant de temps, il ne lui reste pas beaucoup de temps libre. Mais quand il a un moment de libre, il le passe de préférence à regarder un bon film, à écouter de la musique ou à rencontrer des amis. Ascona-Locarno offre de nombreuses possibilités pour faire des **randonnées**, passer des journées ensoleillées au **lido** ou explorer la région. « En tant qu'ambassadeur, je souhaite promouvoir la région dans laquelle je vis du point de vue touristique et culturel, et transmettre des valeurs positives par ma présence et mes actions ».



Strandbäder und Strände Plages et bains

Die Strandbäder und Strände der Region entdecken.

Découvrez les plages et les bains de la région.

.....
ascona-locarno.com/lidi



Auch wenn er durch seine imposante Postur und den breiten Schultern auffällt, wirkt er zu Beginn fast ein wenig schüchtern. Das verschmitzte Lachen, das hin und wieder zum Vorschein kommt, lässt aber sofort erahnen, dass dieser Eindruck täuscht. Die jugendliche Leichtigkeit, mit der er die Dinge angeht und seine authentische und bodenständige Art, machen ihn umso herzlicher.

Bien qu'il impressionne par sa silhouette imposante et ses larges épaules, il semble presque un peu timide au début. Cependant, le sourire espiègle qui apparaît parfois sur son visage indique immédiatement que les apparences sont trompeuses. L'insouciance juvénile avec laquelle il aborde les choses et son authenticité le rendent encore plus sympathique.

Ein Witzchen mit seinem Trainier Massimo Meloni oder einen kurzen Schwatz mit seinen kleinen und grossen Fans, lässt er sich neben dem Schwimmbecken nicht entgehen. Wenn es aber um den Sport geht, gilt ernst. Für Noè ist es ein Glücksfall, dass er in Tenero trainieren kann. «Es ist ein grosser Vorteil, dass ich nur wenige Kilometer von meinem Wohnort trainieren und so weiterhin von den Vorzügen des Lago Maggiore profitieren kann.»

Une boutade avec son entraîneur Massimo Meloni ou un petit entretien avec ses petits et grands fans ne manquent jamais au bord de la piscine. Mais lorsqu'il s'agit de sport, il ne plaisante pas. Pour Noè, pouvoir s'entraîner à Tenero a une immense importance. « C'est un grand avantage de pouvoir m'entraîner à quelques kilomètres de chez moi et de continuer ainsi à profiter des attraits du lac Majeur ».

“Um im Schwimmsport erfolgreich zu sein, muss man talentiert sein. Talent allein reicht aber nicht.

Es braucht Ehrgeiz, Bereitschaft etwas zu leisten und Durchhaltevermögen.” – Massimo Meloni

« Pour réussir en natation, il faut avoir du talent. Mais le talent seul ne suffit pas. Il faut de l'ambition, de la volonté pour se dépasser et de la persévérance »

– Massimo Meloni



Tipps von unseren Sport-Botschaftern der Region, Ajla und Ricky:

Ajla Del Ponte ist die schnellste Frau am Lago Maggiore, und weit darüber hinaus. Die Sprinterin, die im **Maggiatal** geboren ist und in Ascona wohnt, liebt ihre Heimat nicht zuletzt wegen dem ganzjährig milden Klima und den optimalen Trainingsbedingungen. Wer seine Sprintqualitäten verbessern möchte, kann dem Tipp von Ajla folgen und sich in Ascona hinter der Eisbahn Siberia beim Hügellauf üben. Neben den sportlichen Vorteilen, die sie hier im Süden hat, liebt sie es **kulturelle Veranstaltungen zu besuchen und an der Seepromenade von Ascona zu flanieren**.

Ricky Petrucciani sprintet sich von Meeting zu Meeting immer wie mehr an die Weltspitze und in die Herzen der Zuschauer. Im **Onsernonetal** aufgewachsen, mag der strahlende Sprinter, der nun in Locarno lebt, die **Bagni di Craveggia** und das **Valle Vergeletto** sehr gerne. Die Strasse, die nach Vergeletto führt, ist sein Geheimtipp zum Trainieren. Die Landschaft und die Abgeschiedenheit bilden das perfekte Ambiente für harte Trainingseinheiten. Danach ist relax angesagt. Die **Termali Salini & Spa** in Locarno sind genau der richtige Ort dazu, um sich im warmen Wasser mit Blick auf den See oder bei einer Massage verwöhnen zu lassen.

ascona-locarno.com/champions



Les conseils de nos ambassadeurs sportifs de la région, Ajla et Ricky:

Ajla Del Ponte est la femme la plus rapide du lac Majeur, et bien au-delà. Spécialiste du sprint, née dans le **Val Maggia** et résidante d'Ascona, elle affectionne sa région, notamment pour la douceur de son climat tout au long de l'année et les conditions d'entraînement optimales. Si vous souhaitez améliorer vos qualités de sprint, vous pouvez suivre le conseil d'Ajla et vous entraîner à Ascona, derrière la patinoire Siberia. Outre les avantages sur le plan sportif dont elle bénéficie ici, dans le sud, elle aime assister aux **manifestations culturelles** et flâner le long de la promenade **du lac d'Ascona**.

Ricky Petrucciani s'approche, de sprint en sprint, de l'élite mondiale et gagne, de course en course, le cœur des spectateurs. Gamin du **Val Onsernone**, le radieux sprinter vit maintenant à Locarno. Il apprécie tout particulièrement les **Bagni di Craveggia** et la **vallée de Vergeletto**. La route qui mène à Vergeletto est son bon plan pour s'entraîner. Le paysage et la solitude forment le cadre idéal pour ses séances d'entraînement exigeantes. Après cela, place à la détente. Les **Termali Salini & Spa** de Locarno sont l'endroit idéal pour se faire dorloter dans l'eau chaude, en savourant la vue sur le lac ou lors d'un massage.

ascona-locarno.com/champions



Der Zauber des Lago Mognola

Der Bergsee Lago Mognola, oberhalb von Fusio, ist eine Oase
des Wohlbefindens, eingebettet in eine zauberhafte Bergwelt.

La magie du Lago Mognola

Le lac de montagne Lago Mognola, au-dessus de Fusio, est une
oasis de bien-être nichée dans un paysage montagneux enchanteur.



Auch die mehrtägige Höhenwanderung Via Alta Vallemaggia führt am Lago Mognola vorbei.
Die 6. Etappe von der Capanna Barone nach Fusio.

La randonnée de plusieurs jours Via Alta Vallemaggia passe également par le lac Mognola.
Plus précisément, la 6e étape de Capanna Barone à Fusio.



Auf 2003 m befindet sich der Bergsee Lago Mognola, umkreist von den grauen Riesen Pizzo Campo Tencia (mit 3071 m der höchste Berg, der vollständig auf Tessiner Boden steht), Pizzo Crozlina oder Pizzo Ruscada, um nur einige davon zu nennen. Ein Ort, geprägt von Geschichte, um Abenteuer zu erleben, die Ruhe und Natur zu geniessen und Ausgangspunkt grosser Bergtouren.

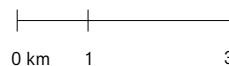
Le lac de montagne Lago Mognola est situé à 2 003 m d'altitude, entouré des géants gris Pizzo Campo Tencia (culminant à 3 071 m, c'est le plus haut sommet s'élevant entièrement en terres tessinoises), Pizzo Crozlina et Pizzo Ruscada, pour n'en citer que quelques-uns. Un lieu imprégné d'histoire, pour se ressourcer, vivre l'aventure, profiter du calme et de la nature, et point de départ de grandes randonnées en montagne.

Anfahrt

Mit dem Bus 315 von Locarno in Richtung Cavignol, bis nach Bignasco und mit dem PostAuto weiter nach Fusio. Alternativ kann auch mit dem Auto angereist werden, was die Möglichkeit gibt, unterwegs die eine oder andere Sehenswürdigkeit zu besichtigen, wie etwa das **Centro Internazionale di Scultura in Peccia** oder die **Kirche San Giovanni Battista in Mogno**, die nach einem Projekt des Tessiner Architekten Mario Botta erbaut wurde.

Comment s'y rendre

De Locarno, prenez le bus 315 en direction de Cavignol jusqu'à Bignasco, puis le CarPostal jusqu'à Fusio. En alternative, vous pouvez aussi faire le déplacement en voiture, ce qui vous permettra de visiter l'une ou l'autre des curiosités rencontrées en chemin telles que le **Centro Internazionale di Scultura à Peccia** et l'église de **San Giovanni Battista de Mogno**, érigée d'après un projet de l'architecte tessinois Mario Botta.



Fusio

Ein Ort, wie aus dem Märchenbuch. Die charakteristischen Häuser aus Holz und Stein verleihen dem kleinen Dorf inmitten grüner Natur einen ganz besonderen Charme.

Un endroit tiré d'un conte de fées. Les bâtisses caractéristiques en bois et en pierre confèrent un charme particulier au petit village perché dans une nature verdoyante.

Bergseen bringen einen ganz besonderen Zauber mit sich. Aus dem Nichts tauchen sie auf und bestechen mit ihrer tiefblauen oder jadegrünen Farbe. Der Lago Mognola befindet sich oberhalb von **Fusio**, dem letzten Dorf des Lavizzaratal. Zum See führt eine schöne Wanderung, das ideale Ausflugsziel für einen Tag in der Natur.

Les lacs de montagne dégagent une atmosphère saisissante. Issus du néant, ils nous attirent par leur couleur bleu profond ou vert jade. Le Lago Mognola se trouve au-dessus de **Fusio**, le dernier village du Val Lavizzara. La randonnée qui mène au lac est spectaculaire et idéale pour une excursion d'un jour en pleine nature.





Durch den Lärchenwald erreicht man den Corte Mognola, wo die **Cascina della Memoria** steht. Eine kleine Hütte, die anhand von Fotos, Objekten und Tafeln die Geschichte dieser Alp erzählt. Die letzten 200 Höhenmeter gehen noch einmal in die Beine, doch die traumhafte Landschaft lädt zu kleinen Verschnaufpausen ein. Nach gut zweistündigem Fussmarsch oben angekommen, liegt er plötzlich vor einem, dieser wunderschön tiefblaue Bergsee, auf dem bei Sonnenschein Millionen von Diamanten tanzen und in dem sich die umliegenden Berge spiegeln.

En traversant la forêt de mélèzes, vous atteignez Corte Mognola, où se trouve la **Cascina della Memoria**, une petite cabane contenant l'histoire de cet alpage à partir de photos, d'objets et de tableaux. Les 200 derniers mètres de dénivelé, vous les sentirez dans vos jambes, mais le panorama de rêve invite à de petites pauses pour reprendre votre souffle et profiter du paysage. Après deux bonnes heures de marche vous tombez soudain sur ce magnifique lac de montagne bleu profond qui brille de milliers de diamants sous les rayons du soleil, et dans lequel se reflètent les sommets environnants.





Nach einer Pause an diesem magischen Ort, ist es Zeit für den Abstieg. Vom Corte della Sassina, wenige Gehminuten oberhalb des Sees, öffnet sich ein wunderbares Panorama über den Stausee Lago del Sambuco. Der Abstieg in Richtung Vacarisc ist nicht nur landschaftlich, sondern auch aus historischer Sicht sehr interessant - denn, schon früher machte Not erfinderisch. Der Weg führt einem 447 m langen Wasserkanal, dem sogenannten «**Acquedotto Canà**» entlang. Ein mit viel Geschick gefertigtes System, um Wasser im überhängenden natürlichen Amphitheater der Alp Canà zu sammeln und zu den trockenen Weiden weiter unten zu transportieren.

Après une pause dans ce lieu magique, il est temps de redescendre. De Corte della Sassina, à quelques minutes à pied du lac, vous avez une vue panoramique exceptionnelle sur le lac de barrage Lago del Sambuco. La descente en direction de Vacarisc est très intéressante, non seulement de par son paysage, mais également son histoire, et elle démontre que par le passé, la nécessité était déjà mère de l'invention. En effet, le sentier longe l'aqueduc de 447 m de long appelé «**Acquedotto Canà**», un système ingénieux, construit jadis avec beaucoup d'habileté, afin de collecter l'eau dans l'amphithéâtre naturel surplombant l'alpage Canà pour la transporter vers les pâturages arides situés en contrebas.



Beim steilen Abstieg nach Vacarise ist wegen den vielen Wurzeln auf dem Weg ein wenig Konzentration gefragt. Die Alpe di Vacarise ist während den Sommermonaten mit Vieh bestossen und wird von Lino und Lorena Tocalli und ihren Kindern bewirtschaftet. Hier wird aktuell noch traditionelle Alpwirtschaft betrieben: von Hand melken, Milchtransport mit Maultieren, Transhumanz von Weide zu Weide von Menschen, Tieren und allen zur Käseherstellung notwendigen Utensilien.

Wer Käse mag, sollte es sich nicht entgehen lassen, in Vacarise frischen Käse zu kaufen.

Assez raide, la descente vers Vacarise exige un peu de concentration, afin d'éviter tout faux pas sur le sentier de montagne jonché de racines d'arbres. Pendant les mois d'été, l'Alpe di Vacarise devient une aire de pâturage pour le bétail et il est géré par Lino et Lorena Tocalli et leurs enfants. L'alpage est encore exploité de manière traditionnelle: traite à la main, transport du lait à dos de mulet, transhumance d'un pâturage à l'autre des hommes, des animaux et de tous les ustensiles nécessaires à la fabrication du fromage. Pour les amateurs de fromage, une brève halte à Vacarise s'impose pour acheter un morceau de fromage d'alpage.

Was für Käse gibt es? Quel genre de fromage y produit-on?



Die Spezialität des Maggiatals ist der Halbhartkäse Formaggio Vallemaggia (70% Kuh- und höchstens 30% Ziegenmilch). Weiter sind typisch die Frischkäsesorten Büscion (Kuh oder Ziege) oder Mascarpa (Ricotta aus Kuh oder Ziege). Ein Geheimtipp ist der Mascarpino: Mascarpa, der in Salzlake gebadet, gewürzt und über mehrere Wochen im Keller gereift wird.

La spécialité du Val Maggia est le fromage à pâte mi-dure Formaggio Vallemaggia (70 % de lait de vache et au maximum 30 % de lait de chèvre). Les fromages frais Büscion (vache ou chèvre) ou Mascarpa (ricotta de vache ou de chèvre) sont également typiques. Le mascarpino est un pur délice: il s'agit de Mascarpa baigné dans de la saumure, assaisonné et affiné en cave pendant plusieurs semaines.

Informationen Informations

Übernachten

Unterkünfte im Maggiatal
finden

Séjourner

Trouvez où dormir dans
le Val Maggia

[ascona-locarno.com/
stay-vallemaggia](https://ascona-locarno.com/stay-vallemaggia)



Klettern

Mognola Rock Climbing

Escalade

Mognola Rock Climbing

.....
[ascona-locarno.com/
mognola-rock](https://ascona-locarno.com/mognola-rock)



Wandern

Wanderung zum Lago Mognola

Randonner

Excursion au Lago Mognola

.....
ascona-locarno.com/mognola



Mognola Rock Climbing

In der alpinen Landschaft der Alpe Mognola befindet sich der Mognola Rock Climbing Klettergarten, dessen Felsen in rosa und orangen Farben leuchten. Die Kletterrouten befinden sich zwischen dem Lago Mognola und dem Aquedotto und sind auf 10 Sektoren verteilt. Die gut 87 Routen haben einen Schwierigkeitsgrad von 5a bis 8a, was es zu einem für Anfänger und ambitionierten Kletterer spannenden Ort macht. Geklettert werden kann hier von Juni bis ca. September. In der Region gibt es aber auch für den Herbst und Winter geeignete Spots: **Russo** (Onsernonetal), **Brontallo** (Maggiata) oder im Herbst die imposante Südwand des **Pizzo d'Eus** (Verzascatal).

Mognola Rock Climbing

Au cœur du paysage alpin de l'Alpe Mognola, se trouve le jardin d'escalade Mognola Rock Climbing, dont les rochers scintillent en rose et orange. Les itinéraires d'escalade se situent entre le Lago Mognola et l'Aquedotto et sont répartis en 10 secteurs. Les 87 itinéraires présentent un niveau de difficulté de 5a à 8a, ce qui en fait un endroit passionnant autant pour les débutants que pour les grimpeurs ambitieux. Vous pouvez y pratiquer l'escalade de juin à environ septembre. La région abrite également des spots adaptés pour l'automne et l'hiver: **Russo** (Val Onsernone), **Brontallo** (Val Maggia) ou, en automne, l'imposante paroi sud du **Pizzo d'Eus** (Val Verzasca).



Leicht wie eine Feder

Mitten in Locarno befindet sich eine grüne Oase. Hier, wo noch die alte Kunst der Falknerei praktiziert wird und die Tiere im Einklang mit den Menschen leben, scheint die Zeit stillzustehen.

Où le vent ébouriffe les plumes

Le cœur de Locarno renferme une oasis de verdure où le temps s'est arrêté, où l'art antique de la fauconnerie se pratique encore et où les animaux vivent en harmonie avec l'être humain.





Anlässlich eines Besuchs in Locarno sollten Liebhaber edler antiker Kunst unbedingt einen Abstecher ins Castello Visconteo machen. Die wunderschöne Festung, in der sich das Museo civico e archeologico (städtisches und archäologisches Museum) befindet, stammt aus der Mitte des 14. Jahrhunderts.

À propos d'arts antiques et nobles, si vous êtes à Locarno, vous devez absolument faire un saut au Château Visconti. Cette belle forteresse du milieu du XIV^e siècle abrite le musée civique et archéologique de la ville.

Die **Falconeria Locarno** ist ein öffentlich zugänglicher Park, in dem verschiedene Tierarten, insbesondere Raubvögel, gehalten werden. Sofort nach Betreten des Geländes vergisst man völlig, dass man sich in der Stadt befindet: Hier ist man umringt von Bäumen und es riecht nach Erde, Blättern, Blumen und Tieren. Folgt man dem im Schatten einer dichten Bambusallee verlaufenden Fussweg, scheint es tatsächlich, als würde man eine andere Welt betreten. Die Tatsache, dass diese Welt irgendwie zauberhaft und ein wenig aus der Zeit gefallen ist, verleiht ihr eine ganz eigene Magie. Die Falknerei entstand vor Tausenden von Jahren im Orient, hat sich in Europa jedoch erst im Mittelalter ausgebreitet. Sie entwickelte sich sowohl in praktischer als auch in symbolischer Hinsicht zu einer äusserst wichtigen Form der Jagd. Falken und Adler hatten zu jener Zeit eine enorme Symbolkraft und zierten oftmals auch die Wappen der Adelsfamilien. An den edlen Höfen der Renaissance wurde die Falknerei in der Folge zu einer wahren Kunst erhoben. In der Falknerei Locarno wird eben diese Tradition gepflegt.



La **Falconeria Locarno** est un parc ouvert au public où sont préservées différentes espèces animales, en particulier de rapaces. Une fois le seuil franchi, vous oubliez complètement que vous êtes en ville: il n'y a que les arbres et l'odeur de la terre, des feuilles, des fleurs et des animaux. En suivant le chemin, à l'ombre d'une épaisse avenue de bambou, vous croirez entrer dans un autre monde. Un monde un peu enchanté et un peu démodé. C'est là que réside sa magie. La fauconnerie est née il y a des milliers d'années en Orient mais elle ne s'est répandue en Europe qu'au Moyen Âge. Elle est devenue une pratique de chasse centrale, tant du point de vue pratique que symbolique. Les faucons et les aigles avaient une signification profonde dans la symbolique de l'époque et figuraient souvent sur les armoiries des familles nobles. Par la suite, les cours raffinées de la Renaissance élevèrent la fauconnerie au rang d'art. La Falconeria Locarno préserve cette tradition.

📍 Anfahrt

Vom Bahnhof nehmen Sie den Bus 316 in Richtung Brissago und steigen an der Haltestelle *Case Popolari* aus. Alternativ gelangen Sie von der Piazza Grande in 15 Minuten zu Fuss zur Falknerei, oder Sie nehmen das Auto (die Falknerei hat einen eigenen Gratis-Parkplatz).

📍 Comment s'y rendre

Une fois à la gare de Locarno, prenez le bus 316 en direction de Brissago et descendez à l'arrêt *Case Popolari*. Vous pouvez également vous y rendre à pied ou en voiture (la Falconeria a son propre parking gratuit). Depuis la Piazza Grande, comptez une quinzaine de minutes à pied.



Praktische Infos Informations pratiques

Der Park ist von Dienstag bis Sonntag und an Feiertagen geöffnet. Im Juli öffnet er täglich, im Winter an den Wochenenden seine Tore. Die Zuschauertribüne der Flugarena ist überdacht, vor Sonne und Wetter geschützt und während der Wintersaison beheizt. Die Shows finden in der Hochsaison um 11:00 und 15:00 Uhr in italienischer und deutscher Sprache statt. Von der Website der Falknerei können Sie zudem die Audiodateien zur Show auf Französisch und Englisch herunterladen.

Le parc est ouvert du mardi au dimanche et les jours fériés. Il est ouvert tous les jours en juillet et le week-end en hiver. Couverte, la tribune de l'arène de vol protège du soleil et des intempéries. Elle est chauffée en hiver. À la haute saison, les spectacles ont lieu à 11 h 00 et à 15 h 00 en italien et en allemand. Vous pouvez télécharger les fichiers audio du spectacle en français et en anglais sur le site de la Falconeria.

.....
ascona-locarno.com/falconeria



Die Freiflug-Vorführung ist das Highlight des Parks. Dies ist die perfekte Gelegenheit zum Eintauchen in die Welt der Falknerei. Man erlebt hautnah, wie harmonisch sich das Zusammenleben von Greifvögeln und Falknern gestaltet, und wird Zeuge der spektakulären Fähigkeiten dieser wunderbaren Tiere. Falken, Adler und Eulen fliegen in einer Entfernung von nur wenigen Zentimetern über die Köpfe der Zuschauer. Ein atemberaubendes Erlebnis! Jeder Greifvogel hat seine individuelle Persönlichkeit, seine Eigenheiten und Vorlieben. Zu bestaunen sind der friedliche Virginia-Uhu Dante, mit dem man am Ende der Show ein Foto machen kann; der Adler mit einer Vorliebe für Cracker und Plüschtiere; der in den Geier verliebte Karakara (Geierfalk) und der Sakerfalk, der nur auf besonderes Bitten hin auf den Arm zurückkehrt. Die Show ist so abwechslungsreich wie ihre Darsteller. Ausserdem ist der Beruf des Falkners anspruchsvoll, denn die Tiere machen nicht immer, was ihnen aufgetragen wird. Und wenn sie sich weigern, respektiert der Falkner das.

La représentation de vol libre est le point fort du parc. C'est le moment où l'immersion dans le monde de la fauconnerie devient totale, où l'on prend la mesure de l'harmonie qui règne entre rapaces et fauconniers, où les talents de ces magnifiques animaux se révèlent dans toute leur splendeur. Faucons, aigles et hiboux volent à quelques centimètres de la tête des spectateurs: une émotion rare. Chaque rapace a sa personnalité, ses habitudes et ses préférences: il y a le paisible Grand-duc de Virginie Dante avec lequel vous pourrez prendre une photo à la fin du spectacle, l'aigle qui aime les biscuits salés et les peluches, le caracara amoureux du vautour et le faucon sacré qui se fait prier pour revenir au bras. Tout cela contribue à rendre le spectacle toujours différent et le métier difficile, car si un animal ne veut pas faire ce qu'on lui demande, il ne le fait pas, et le fauconnier respecte cela.



Wenn Träume wahr werden

Pio Nesa wollte schon als Kind Falkner werden. Er studierte Falknerei in Deutschland und arbeitete viele Jahre an der Verwirklichung seines Traums. Ihm schwebte ein eigenes kleines Paradies vor, um Raubvögel zu züchten, die Falknerei und ihre historische Bedeutung bekannt zu machen und Tiere aus aller Welt in ihrem wunderbaren Flugverhalten zu zeigen. Diesen Traum konnten er und seine Frau Anna 2007 mit der Eröffnung der Falknerei Locarno realisieren.

Quand les rêves deviennent réalité

Pio Nesa a toujours voulu être fauconnier. Il a étudié la fauconnerie en Allemagne et a travaillé pendant de nombreuses années pour réaliser son rêve: avoir son propre coin de paradis pour élever des rapaces et faire connaître la fauconnerie et l'importance de cet art dans l'histoire, pour faire découvrir au plus grand nombre des animaux du monde entier et la beauté de leur vol. Ce rêve se réalise en 2007 lorsqu'il crée la Falconeria Locarno avec sa femme Anna.



«Einmal hockte sich einer unserer Geier auf den Lichtmast und wollte sich nicht mehr von dort wegbewegen. Letztendlich kam er während einer Show herunter, segelte über die Bühne und erhielt eine Menge Beifall. Alle dachten natürlich, es wäre Teil der Vorführung.»

«Une fois, l'un de nos vautours est allé se percher sur un réverbère et ne voulait plus le quitter. Il a fini par descendre au cours d'un spectacle, planant au-dessus du parvis sous les applaudissements du public qui pensait cette arrivée prévue.»

Es war einmal eine goldene Feder

Vor langer Zeit gab es einen verzauberten Wald, in dem Menschen, Fabelwesen und Tiere in perfekter Harmonie lebten – dank der sagenumwobenen Goldfeder, die von einer Fee namens Harmonie gehütet wurde. Die Ankunft eines finsternen Ritters brachte jedoch Unruhe in das friedliche Leben der Waldbewohner ...

In der Sommersaison veranstaltet die Falknerei neben der Freiflugvorstellung auch eine Kindershow. Sie dreht sich um ein echtes Märchen mit Falken, Eulen, Wolfshunden, Pferden – und viel Magie.

Il était une fois une plume dorée

Il y a longtemps, il y avait une forêt enchantée où les humains, les créatures fantastiques et les animaux vivaient en parfaite harmonie grâce à la légendaire plume dorée gardée par la Fée Harmonie. Mais l'arrivée d'un sombre chevalier bouleversa la vie sereine des habitants de la forêt...

Pendant la saison estivale, la Falconeria propose un spectacle pour enfants, un véritable conte de fées mettant en vedette des faucons, des hiboux, des chiens-loups, des chevaux et de la magie.



Die Falknerei hält zahlreiche Überraschungen bereit. Einen halben Tag sollte man für den Besuch einplanen. Idealerweise kommen Sie etwas vor dem Beginn der Show. Dann können Sie die Vögel im Vorfeld der Flugvorführung noch aus nächster Nähe in den Volieren beobachten und nach der Show die Atmosphäre des Parks genießen. Als Fortsetzung des Abenteuers können die Kinder eine Runde auf einem Pony drehen oder den Koi-Karpfen ihr Fläschchen geben. Im hübschen Bistro kann man mittags essen oder sich zwischendurch mit einem leckeren hausgemachten Gelato stärken. Wer tagsüber also etwas Erstaunliches erleben möchte, ist hier genau richtig.

La Falconeria réserve beaucoup de surprises, et il vaut la peine d'y passer une demi-journée. L'idéal est d'arriver un peu avant le spectacle pour observer de près les oiseaux dans les volières avant de les voir voler pour, après le spectacle, profiter de la nature préservée du parc. Pour continuer l'aventure, les enfants peuvent faire un tour de poney ou donner le biberon aux carpes koi. Vous pouvez également vous arrêter dans le joli bistrot pour un repas ou une belle glace artisanale. Si vous êtes à la recherche d'un peu d'émerveillement dans votre journée, vous serez ravis.

Entschuldigung, ist das Ihr Falke? Veillez m'excuser, c'est votre faucon ?

Die Tiere fliegen hin und wieder aus der Falknerei weg. Zuweilen findet man sie dann rein zufällig auf Lichtmasten, Balkonen usw. In Locarno kann es also vorkommen, dass Bewohner bei der Falknerei anrufen und melden, dass sich eines der Tiere neben ihren Pfingstrosen niedergelassen hat.

Il arrive que les oiseaux de la Falconeria partent faire un tour. On peut les trouver sur des réverbères, des balcons... Les habitants de Locarno ont l'habitude d'appeler la Falconeria pour signaler qu'un de ses animaux s'est perché à côté des pivones.

Mutige Entdecker auf zum Sammeln!

Die Füchsin Fioralba hat ihre Lieblingskastanien verloren. Nun muss Pardy sein Mittagsschläfchen ausfallen lassen, um in die Rolle des Ermittlers zu schlüpfen. Allein kann er das Geheimnis aber nicht lüften. Er benötigt die Hilfe seiner tierischen Freunde. Insbesondere hofft er auf die Unterstützung eines Teams besonders mutiger Nachwuchsentdecker. Löst Rätsel, enthüllt die Geheimnisse der Region und findet, was verloren ging: Auf zur Jagd!

ascona-locarno.com/gioco



Des explorateurs courageux à la cueillette!

La renarde Fioralba a perdu ses châtaignes préférées et Pardy doit renoncer à sa sieste pour jouer le rôle de l'enquêteur. Mais il ne réussira pas à résoudre ce mystère tout seul: il aura besoin de l'aide de ses amis les animaux et surtout de celle d'une équipe d'explorateurs en herbe très courageux. Vous résoudrez des énigmes, percerez les secrets de la région et retrouverez les objets disparus: que la chasse commence!



Wanderungen für sonnige Wintertage

Die etwas kühleren Monate verleihen der Region Lago Maggiore einen zauberhaften Charme: klare Weitsicht, der schillernde See, mystische Wälder und eine angenehme Stille.

Randonnées pour des journées d'hiver ensoleillées

Les mois un peu plus frais confèrent à la région du lac Majeur un charme magique: vue dégagée, lac scintillant, forêts mystiques et agréable sérénité.



Mit meiner Familie sind wir oft mit dem Trottinett, Fahrrad oder zu Fuss am Seeufer unterwegs. Am liebsten verbinden wir dies mit einem Besuch im Kameliengarten Locarno, wo jedes Jahr die Veranstaltung Camélie Locarno stattfindet. Blütenzauber während dem ganzen Jahr!

Avec ma famille, nous faisons souvent de la trottinette, du vélo ou des balades au bord du lac. Nous adorons compléter ces excursions par une visite au Parc de Camélias de Locarno, où se déroule chaque année la manifestation Camélie Locarno. La magie des fleurs tout au long de l'année!

Der Winter am Lago Maggiore ist eine ganz besondere Jahreszeit. Denn, Nebel kennt man hier eigentlich nicht und es ist meistens sonnig und nicht zu kalt. Und dennoch verwandelt der Winter die Natur in eine zauberhafte Landschaft. Die weiss überpuderten Berge spiegeln sich im See, in den Tälern funkeln Eiskristalle an den Sträuchern, die Wiesen sind gelb gefärbt und zugleich blühen an der Seepromenade Kamelien und Palmen sorgen während dem ganzen Jahr für ein mediterranes Ambiente. Geniessen Sie die sonnigen Wintertage in der Natur und entdecken Sie die Region bei einer Wanderung.

L'hiver au bord du lac Majeur est une saison particulière. En effet, le brouillard est un phénomène quasi-inexistant dans la région, où le soleil brille généralement et les températures restent agréables. Et pourtant, l'hiver transforme la nature en un paysage enchanteur. Les sommets enneigés se reflètent dans le lac, les cristaux de glace sur les arbustes dans les vallées scintillent de mille feux, les prairies sont teintées de jaune et, tout au long de l'année, les camélias et les palmiers confèrent au lieu une ambiance méditerranéenne. Profitez des journées d'hiver ensoleillées dans la nature et découvrez la région au cours d'une randonnée.



See und Stadt

Dem glitzernden See entlang **von Tenero nach Ascona**. Die lebhaftes Rivapiana und das Seeufer sind von historischen Gebäuden und schönen Gärten gesäumt. Unterwegs gibt es diverse Restaurants zum Einkehren oder wer mag, kann auf etwa halber Strecke im Lido Locarno oder den Termali Salini & Spa Halt machen und sich eine Wellness-Pause gönnen. Bevor man das Flussufer der Maggia erreicht, kommt man am Kamelienspark vorbei, in dem weit über 1'000 Kameliensorten wachsen. Der Dorfkern von Ascona sollte man sich nicht entgehen lassen. Idealer Spaziergang für Familien oder, um an der Sonne zu flanieren mit Blick auf die weissen Bergketten, die den See umrunden.

Vierbeiner Compagnons à quatre pattes

Die Touren mit einer Pfote gekennzeichnet, sind besonders geeignet für gemeinsame Abenteuer mit Ihrem Vierbeiner.

Les randonnées signalées avec une patte sont particulièrement adaptées pour partir à l'aventure avec votre compagnon à quatre pattes.



Monte Verità

Schon 1900 galt der Monte Verità als spiritueller Ort, wo sich Freiheitsliebende, Querdenker und Künstler zu einer alternativen Kolonie vereint haben. Heute ist er für sein schmuckes Teehaus mit eigener Plantage, seinem Museumskomplex und dem Kongress- und Kulturzentrum bekannt.

En 1900 déjà, le Monte Verità était considéré comme un lieu spirituel où les personnes en quête de liberté, les penseurs et les artistes se sont réunis pour former une colonie alternative. Aujourd'hui, il est célèbre pour sa maison de thé, qui possède sa propre plantation, son musée ainsi que son centre culturel et de congrès.

ascona-locarno.com/monte-verita



Bolle di Magadino

Dort, wo die Flüsse Verzasca und Ticino in den Lago Maggiore münden, befindet sich das Naturschutzgebiet Bolle di Magadino. Die Auenlandschaft ist Lebensraum einer einzigartigen Tier- und Pflanzenwelt.

La réserve naturelle Bolle di Magadino a été aménagée à l'embouchure des rivières Verzasca et Ticino, qui se jettent dans le lac Majeur. Cette zone alluviale est l'habitat d'une faune et d'une flore uniques.

ascona-locarno.com/bolle-di-magadino



Lac et ville

Sur les rives du lac scintillant, **de Tenero à Ascona**. Le quartier animé de Rivapiana et les rives du lac sont parsemés d'édifices historiques et de somptueux jardins. En chemin, plusieurs restaurants vous accueillent et à mi-parcours, au Lido Locarno ou au Termali Salini & Spa, vous pourrez même vous offrir un moment de détente et de bien-être. Avant d'atteindre les rives de la Maggia, vous passerez devant le Parc de Camélias, qui présente plus de 1000 variétés de camélias. Le centre du village d'Ascona est particulièrement bucolique. Idéal pour une balade en famille ou pour flâner au soleil en profitant de la vue sur les sommets enneigés qui bordent le lac.

ascona-locarno.com/tenero-ascona



See und Natur

Das Naturschutzgebiet **Bolle di Magadino** ist ein magischer Ort, um Ruhe zu geniessen, Energie zu tanken und die Natur zu beobachten. Die beste Zeit für einen Rundgang ist der Nachmittag, wenn die Sonnenstrahlen bis zu den Bolle reichen. Wer Geduld und ein wenig Glück hat, kann hier eine Vielfalt an Fauna entdecken. Magadino ist auch im Winter mit dem Schiff von Locarno aus erreichbar.

Lac et nature

La réserve naturelle **Bolle di Magadino** est un lieu magique pour profiter du calme, faire le plein d'énergie et observer la nature. Le meilleur moment pour une visite est l'après-midi, lorsque les rayons du soleil atteignent les Bolle. Une faune variée se révèle aux visiteurs patients qui ont un peu de chance. Magadino est également accessible en hiver par bateau depuis Locarno.

ascona-locarno.com/magadino





See und Hügel 🌿

Die Sonnenhänge oberhalb des Sees locken in den Wintermonaten zum Wandern. **Vom malerischen Ascona über das panoramareiche Ronco s/Ascona nach Brissago**, dem geschichtsträchtigen Grenzdorf zu Italien. Das mediterrane Ambiente ist anhand der exotischen Pflanzen, des Klimas und der Düfte auf der ganzen Wanderung zu spüren. Versäumen Sie es nicht einen Stopp auf dem Monte Verità und den Dörfern Ronco s/Ascona und Brissago einzulegen. Es gibt viel zu entdecken! Wenn kein Schnee liegt, bietet sich als etwas anspruchsvollere Alternative die panoramareiche Wanderung **von Porera** oberhalb Ronco s/Ascona zum beliebten Aussichtspunkt **Corona di Pinz** an.

Lac et collines 🌿

Pendant les mois d'hiver, les versants baignés de soleil qui surplombent le lac invitent à la randonnée. **De la pittoresque ville d'Ascona à Brissago**, le village frontalier avec l'Italie chargé d'histoire, en passant par Ronco s/Ascona. L'ambiance méditerranéenne, avec ses plantes exotiques, son climat et ses parfums, nous accompagne tout au long de la randonnée. Ne manquez pas de faire une halte sur le Monte Verità et dans les villages de Ronco s/Ascona et Brissago. Il y a tant à découvrir! Lorsqu'il n'y a pas de neige, vous pouvez opter pour l'alternative un peu plus exigeante: une randonnée panoramique **de Porera**, au-dessus de Ronco s/Ascona, jusqu'au point de vue très prisé de **Corona di Pinz**.

ascona-locarno.com/ascona-brissago



Castelliere



Die römischen und mittelalterlichen Ruinen oberhalb von Tegna sind Zeugnisse einer Jahrtausend alten Geschichte. Zwischen 2016 und 2018 wurden sie renoviert und sind seither für die Öffentlichkeit zugänglich. Informationstafeln liefern Erklärungen.

Les ruines romaines et médiévales au-dessus de Tegna témoignent d'une histoire millénaire. Elles ont été rénovées entre 2016 et 2018 et sont désormais ouvertes au public. Des panneaux d'information permettent de découvrir leur histoire.

ascona-locarno.com/castelliere



Kultur und Berg ❁

Die Hügel der Terre di Pedemonte sind während dem ganzen Jahr in Sonne getunkt. Nicht per Zufall führt hier der „Sentiero del sole“ (Sonnenweg) vorbei. **Von Verscio**, wo sich das Teatro Dimitri befindet, schlängelt sich der Weg auf einem schönen Maultierpfad hoch zum Oratorio Sant'Anna, weiter zu den historischen Ruinen Castelliere, von wo der Abstieg runter **nach Tegna** führt. Genau richtig, um einen Wintertag in herrlicher Berglandschaft an der Sonne zu verbringen und schöne Aussichten über das Centovalli bis zum Lago Maggiore zu genießen.

Culture et montagne ❁

Les collines de Terre di Pedemonte sont baignées de soleil tout au long de l'année. Ce n'est donc pas par hasard que le «Sentiero del sole» (chemin du soleil) passe ici. **De Verscio**, où se trouve le Teatro Dimitri, le sentier serpente jusqu'à l'Oratorio Sant'Anna et se poursuit jusqu'aux ruines historiques de Castelliere. De là, la descente mène **à Tegna**. Quoi de mieux pour passer une journée d'hiver au soleil dans un somptueux paysage montagneux et profiter de la vue magnifique sur les Centovalli jusqu'au lac Majeur.

ascona-locarno.com/verscio-tegna



Stadt und Natur ❁

Cardada, der Hausberg von Locarno, ist von Locarno aus bequem mit der Stand- und Luftseilbahn erreichbar. Mit dem Sessellift geht es noch weiter in die Höhe, bis Cimetta. In nur wenigen Minuten gelangt man vom Treiben der Stadt in eine wunderbare Naturlandschaft. Je nach Schneeverhältnissen kann **Cardada Cimetta** zu Fuss oder mit Schneeschuhen entdeckt werden. Wer es lieber gemütlich mag, kann auf einer der Sonnenterrassen die fantastische Aussicht über den Lago Maggiore genießen und sich dabei ein leckeres Mittagessen aus lokalen Produkten gönnen.

Ville et nature ❁

Cardada, la montagne de Locarno, est facilement accessible en funiculaire et en téléphérique depuis Locarno. Un télésiège permet d'aller encore plus haut, jusqu'à Cimetta. En quelques minutes, vous passerez de la frénésie de la ville à un somptueux décor naturel. Selon les conditions d'enneigement, vous pourrez sillonner **Cardada Cimetta** à pied ou en raquettes. Si vous préférez la variante plus cosy, profitez de la vue fantastique sur le lac Majeur depuis l'une des terrasses ensoleillées et offrez-vous un délicieux repas de midi préparé à base de produits locaux.

ascona-locarno.com/cardada



Ascona-Locarno Social Media

Folge Ascona-Locarno und teile deine Fotos mit:

Suivez Ascona-Locarno et partagez vos photos avec:

#myasconalocarno



Ascona-Locarno Newsletter

Auf der Suche nach Inspiration?
Melde dich für unseren monatlichen Newsletter an!

En quête d'inspiration?
Inscrivez-vous à notre newsletter mensuelle!

ascona-locarno.com/newsletter



my Ascona-Locarno App

News, Events und Vergünstigungen.
Entdecke Ascona-Locarno mit unserer App!

News, manifestations et remises.
Découvrez Ascona-Locarno avec notre appli!

my.ascona-locarno.com





Ticino Ticket

Freie Fahrt im ganzen Kanton

Alle Gäste, die in Hotels, Jugendherbergen und auf Campingplätzen übernachten, können die öffentlichen Verkehrsmittel im gesamten Kanton frei nutzen und erhalten ausserdem Vergünstigungen bei Bergbahnen, Schifffahrten im Schweizer Seenbecken und touristischen Hauptattraktionen des Tessins.

Das Ticino Ticket wird beim Einchecken in der Unterkunft ausgestellt und ist bis Mitternacht des Abreisetages gültig. Seen, Flüsse und Berge – zum Greifen nah mit Ticino Ticket!

Ticino Ticket

Déplacez-vous gratuitement au Tessin

Les touristes qui passent la nuit dans un hôtel, une auberge de jeunesse ou bien dans un camping peuvent utiliser tous les transports publics du Tessin gratuitement pendant leur séjour. Ils bénéficient également des réductions sur les remontées mécaniques, sur les croisières dans les bassins suisses et sur les principales attractions touristiques. Les clients reçoivent le Ticino Ticket à l'arrivée lors du check-in et ils peuvent l'utiliser jusqu'à minuit du jour du départ. Lacs, rivières et montagnes – tout à portée de la main avec Ticino Ticket !

